

Cvičenie 22

Tréning vysokej konzekutívy

1. Pretlmočte texty zo SJ do cudzieho jazyka

d) Nemecko chce kresťanských utečencov z Iraku v EÚ

Nemecká iniciatíva, s ktorou prišiel minister vnútra Wolfgang Schäuble a o ktorej budú rokovať ministri vnútra členských krajín EÚ, spočíva v poskytnutí útočiska väčšiemu počtu irackých utečencov v Európe, predovšetkým tamojším kresťanom. Situácia v Iraku spôsobila najväčšiu humanitárnu utečeneckú krízu na Blízkom východe od roku 1948.

Signatári otvoreného listu – slovenská europoslankyňa Anna Záborská, nemecký europoslanec Manfred Weber, taliansky europoslanec Carlo Casini a poľský europoslanec Konrad Szymanski upozorňujú, že „zatiaľ čo všetci obyvatelia Iraku trpia kvôli nedostatku bezpečnosti, situácia kresťanov a ďalších náboženských menšín je zvlášť hrozivá“. Ako najviditeľnejší prejav spomínajú únos a vraždu hlavy Chaldejskej cirkvi v Iraku, arcibiskupa Paolosa Faraja Rahha z Mosúlu.

Irackí kresťania odvodzujú svoj pôvod ešte od starovekých Asýrčanov a Babylončanov. Oficiálne komplexné štatistiky neexistujú, podľa odhadov je ich dnes v krajine zmietanej násilím menej ako jeden milión. Väčšina, asi 70 % sa hlási práve k Chaldejskej cirkvi, zvyšok patrí k Sýrskej ortodoxnej cirkvi.

Kresťania v Iraku sú častým terčom útokov a sektárskeho násilia. „Utečenci podávajú svedectvá o hrôzach znásilňovania, nútených konverzií a popráv. Pred tým, než sú násilne vyhnaní z domov, dostávajú mnohí z nich listy od islamských teroristov ohrozujúcich ich život a rodiny“, uvádza sa v liste poslancov Európskeho parlamentu.

Podľa odhadov už krajinu opustila asi polovica tamojších kresťanov. Mnohí z nich sú utečencami v severnej, bezpečnejšej časti krajiny. „Irackí kresťania nemajú žiadne milície na svoju ochranu, na rozdiel od šiitov a sunnitov, preto sú ľahkým terčom pre extrémistov z oboch strán“, vysvetľuje list poslancov. „Navyše sú považovaní za bohatých, a tak sa stávajú aj obeťami únosov a vymáhania výkupného“.

Keďže pre niektorých utečencov nie je návrat do Iraku viac prijateľným riešením, [Europoslanci](#) sa domnievajú, že Západ má morálnu povinnosť, aj pre svoju účasť na vojne v Iraku, pomôcť pri riešení humanitárnej krízy a poskytnúť najzraniteľnejším azyl. Krajiny by mali podľa europoslancov nasledovať príklad liberálneho Švédska, ktoré z krajín EÚ prijalo jednoznačne najviac irackých žiadateľov o azyl. Nepreferovalo pri tom žiadnu náboženskú či inú skupinu. Aj švédsky azylový systém má ale svoje limity a tamojší najvyšší súd vyhlásil, že Irak sa už nepovažuje za krajinu, v ktorej prebieha ozbrojený konflikt. S takouto interpretáciou nesúhlasil Úrad vysokého komisára OSN pre utečencov.

Nie je jasné, či by pri prijímaní utečencov, malo ísť o neobmedzené povolenia na pobyt. Nemecký poslanec zo strany Zelených Volker Beck privítal Schäubleho návrh, varoval ale pred

„náboženským homogenizovaním Iraku“. Keď sa v Nemecku pýtali irackého premiéra Nuríiho al-Malíkiho na diskrimináciu kresťanov v Iraku, podľa denníka International Herald Tribune odpovedal: „Sme hrdí na všetkých Iračanov. Pri obnove krajiny potrebujeme všetkých Iračanov.“

Voči nemeckým plánom prijímať prioritne kresťanských imigrantov vyslovil rezervovaný postoj Úrad vysokého komisára OSN pre utečencov. Denník Spiegel priniesol vyjadrenie hovorkyne úradu v sýrskom Damasku, kam Schäuble vycestoval v máji, aby sa stretol s utečencami a pracovníkmi OSN. „Nemecká ponuka je veľmi štedrá. Ale ak chcú Nemci len kresťanov, budú si musieť spraviť vlastný register“. OSN vedie zoznamy irackých utečencov, ktorí by mali byť presídlení do nearabských krajín, nerozlišuje v nich ale náboženskú príslušnosť.

Faktom je, že súčasný azylový systém v EÚ vytvára príliš veľký tlak na krajiny na jej vonkajšej hranici. Podľa súčasných pravidiel je zodpovednosť za imigrantov na krajine, na ktorej územie vkročí imigrant ako prvej. Len veľmi málo utečencom sa podarí dostať sa napríklad do Nemecka letecky. Ak v Nemecku zdržia imigranta, ktorý sa do Únie dostal cez grécke pobrežie, môžu ho poslať naspäť do Grécka. Francúzske Predsedníctvo Úlohou predsedníckej krajiny je predovšetkým organizovať prácu Rady v jej jednotlivých konfiguráciách a reprezentovať Úniu navonok. Poradie predsedníctiev bolo naposledy určené Rozhodnutím Rady z 1. januára 2007. Podľa neho by Slovensko malo prebrať túto funkciu v druhej polovici roku 2016.

e) Francúzi chystajú pozemnú operáciu

Hovorca UNHCR v Ženeve spresnil, že po ofenzíve, ktorú spustila malijská armáda za podpory francúzskeho letectva proti islamistickým ozbrojencom, ušlo z Mali do susedného Nigeru, Burkiny Faso a Mauritánie asi 1230 utečencov. Podľa jeho slov situácia v oblasti konfliktu je dnes menej prehľadná, ale vyslovil predpoklad, že kvôli bojom svoje domovy opustili stovky, možno tisíce ľudí.

V roku 2012 podľa dostupných informácií ušlo zo severu Mali do iných oblastí krajiny asi 200.000 ľudí. Ďalších 144.500 Malijčanov sa uchýlilo pred nestabilitou do susedných štátov.

Francúzske letectvo bombardovalo malijské mesto Diabaly, ktorého sa zmocnili islamisti ovládajúci sever krajiny, a snažili sa získať kontrolu nad ním, ako aj nad tamojšou strategicky dôležitou vojenskou základňou.

Ako informovala AP, zo susedného Pobrežia Slonoviny dnes smerom do Mali vyrazil konvoj 40 – 50 nákladných áut prepravujúcich francúzskych vojakov. Podľa AP to môže svedčiť o tom, že francúzska armáda sa pripravuje na pozemnú operáciu. Do týždňa by sa k Francúzom mali pridať aj jednotky členských štátov Hospodárskeho združenia krajín západnej Afriky (ECOWAS).

Francúzske vojenské zdroje priznávajú, že islamistickí povstalci sú lepšie pripravení a vybavení ako očakávali. Napriek francúzskym náletom úspešne postupujú na juh krajiny, pričom v pondelok dobyli mesto Diabaly, takže od metropoly Bamako ich delí zhruba 400 km. Pred začiatkom francúzskej intervencie boli ich pozície asi 680 kilometrov od Bamaka.

Francúzsky prezident počas návštevy v Abú Zabí pre rozhlasovú stanicu RFI vyjadril presvedčenie, že francúzska vojenská operácia sa skončí úspechom. Podľa neho potrvá asi ešte ďalší týždeň, kým sa „nám s pomocou Afričanov, ktorí sa (tiež) rozmiestnia, podarí obnoviť územnú celistvosť Mali“. Prezident tvrdil, že povstalci mesto Diabaly neobsadili, len sa tam skryli, aby sa ochránili pred francúzskymi náletmi. Zdôraznil, že z mesta „budú vyhnaní“. Velenie islamistických jednotiek na margo jeho slov uviedlo, že Francúzi preceňujú svoje vojenské úspechy. „Radil by som Francúzsku, aby prestalo ospevovať svoje víťazstvo. Podarilo sa im odísť z Afganistanu. Ale Mali neopustia nikdy,“ varoval veliteľ Hnutia za jednotu a džihád v západnej Afrike – jednej z extrémistických skupín zo severu Mali, ktorej ozbrojenci by mali byť v Diabaly. Pre povstalcov je podľa neho výhodou, keď Francúzsko do bojov vyšle príslušníkov pechoty, ktorí podľa jeho slov idú na istú smrť. „Odtiaľto živí neodídu,“ vyhlásil.

Diabaly je pre povstalcov špecifickým mestom: vládne jednotky tam totiž na miestnej vojenskej základni pred štyrmi mesiacmi zmasakrovali skupinu 16 neozbrojených moslimských duchovných z fundamentalistickej sekty Dawá, pochádzajúcej z Indie a sústreďujúcej sa na misionársku prácu. K sekte sa hlási aj samotný Hamaha.

Podľa AP nie je jasný osud vojakov malijskej armády, ktorí boli v čase útoku povstalcov na Diabaly na vojenskej základni. Hamaha tvrdí, že mnohí z nich padli, iní ušli.

V Bamaku dnes pristáli dve britské lietadlá C17, ktoré tam z Paríža dopravili francúzsky vojenský personál a zásoby.

V Mali pôsobí okolo 800 francúzskych vojakov a prakticky každý deň prichádzajú ďalšie posily – celkovo by ich malo byť 2500. Na pomoc vládnym vojskám a francúzskym jednotkám v ich snahe zastaviť postup povstaleckých jednotiek na juh Mali príde 13 štátov, ktoré vyšlú svojich vojakov alebo poskytnú logistickú či inú podporu. Mali, bývalá francúzska kolónia, v súvislosti s vývojom situácie v krajine požiadala Paríž o vojenskú pomoc proti islamistom blízkym al-Káide.

Intervencia zahraničných jednotiek v Mali sa začala približne rok po tom, ako sa ozbrojenci z kmeňa Tuarégov a islamistickí povstalci zmocnili mesta Timbuktu a dvoch ďalších lokalít na severe Mali, kde odvtedy začali presadzovať zákony islamského práva šaría, vrátane uplatňovania trestov ako bičovanie, kameňovanie či odťínanie končatín. Agentúra AP pripomína, že islamisti zakázali aj hudbu vrátane zvonenia mobilov. Pôvodne chceli na obsadenom území s rozlohou väčšou ako Afganistan vyhlásiť nezávislý štát, ale od tohto zámeru upustili.

Jedným z prvých cieľov francúzskych stíhacích lietadiel po začatí intervencie bola budova v meste Gao, ktorá slúžila ako hlavný štáb islamistickej polície, ktorá vykonávala tresty podľa práva šaría.
